



# REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

AIKO TATSUTA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO SOB Nº 552  
IDIOMA: JAPONÊS RG 6.664.134-2 CPF 004.080.948-00 CCM 2.574.124-1  
R. Joel Jorge de Melo, 384 Ap. 21 V. Mariana - São Paulo - SP CEP 04128-080 Tel: (11)5573-1885

TRADUÇÃO Nº 8130

LIVRO Nº 74

FLS: 70

CERTIFICO e dou fé, que nesta data me foi apresentado um documento em idioma japonês, o qual traduzo para o vernáculo, no seguinte teor:

## PALAVRAS DE REVERÊNCIA ÀS ALMAS DOS VETERANOS

Hoje, na passagem pela região oeste das Ilhas de Luzon, durante a viagem de instrução naval, do ano 20 da Era Heisei (2008), gostaria, em nome dos tripulantes do Esquadrão de Treinamento do Japão, dedicar uma palavra de reverência às almas dos heróis, verdadeiras pétalas de flores que foram espalhadas nesta redondeza, durante a Segunda Guerra do Pacífico.

Na manhã de 23 de outubro do ano 19 da Era Showa (23/10/1944), o primeiro esquadrão Kurita que se dirige para o Golfo de Leyte, foi atacado pelos submarinos americanos no canal oeste da Ilha de Palawan, onde perderam-se os cruzadores pesados [ATAGO] e [MAYA], dando início ao “Plano SHO Nº 1”, que foi a maior e mais triste batalha naval nipo-americana da história que durou quatro dias.

As quatro grandes batalhas navais de Sibuyan, Surigao, Engaño e Samar, e outras batalhas navais menores foram travadas em mais de algumas centenas de quilômetros de distância, numa área de 500.000 km<sup>2</sup> onde a Marinha Imperial Japonesa perdeu a maioria dos navios de combate e o domínio marítimo do Pacífico Oeste.

Nesse plano de operação foi concentrada toda a força da Marinha Imperial Japonesa, e na manhã de 25 de outubro, partia da Base de Clark ao norte de Manila, o esquadrão “Shikishima” de ataque especial [Kamikaze] sob o comando do Capitão Yukio Seki. Estes ataques de [Kamikaze] continuaram e muitos jovens aviadores lançaram os seus aviões contra couraça dos inimigos em troca de suas próprias vidas. Foram lançados no total, 1.406 aviões e 2.525 perderam as suas vidas.

Ao imaginar os sentimentos dos que se sacrificaram nessas batalhas, para servirem de pedra angular de defesa da pátria, corta os nossos corações. Aquele espírito de oferecer a sua própria vida, lamentável e ressentido, para trazer o bem-estar à pátria, ainda hoje nos comove profundamente.

Gostaria de apresentar aqui, um relato sobre um piloto da Marinha Imperial Japonesa, Sr. Takashi Wada, que participou de várias batalhas. Quando o nosso esquadrão atracou no porto do Brasil, encontrei com seu filho, Sr. Noriaki Wada. O Sr. Takashi foi da 73ª Turma da Imperial Academia Naval. Durante a guerra foi piloto do avião de caça [Shiden], participou de várias batalhas e sobreviveu. Após a guerra, imigrou para o Brasil e veio a falecer em março de 2007. O Sr. Takashi Wada teria dito ao filho, Sr. Noriaki Wada: “Nos mares do sudeste do Pacífico jazem muitos colegas da Imperial Academia Naval. Quando eu morrer, gostaria que espalhasse ali uma parte das cinzas, dos meus ossos”.

Hoje, além de oferecer coroa de flores às almas no mar onde se desenrolou a sangrenta batalha, também realizamos o ritual de entrega ao mar, das cinzas do Sr. Takashi Wada.

Depois de mais de 60 anos do fim da guerra, além de recebermos a benção e as orientações dos heróis que se foram, graças ao trabalho incansável, como o do Sr. Takashi Wada,



# REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

**AIKO TATSUTA**

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL

MATRICULADA NA JUNTA COMERCIAL DO ESTADO DE SÃO PAULO SOB Nº 552  
IDIOMA: JAPONÊS      RG 6.664.134-2      CPF 004.080.948-00      CCM 2.574.124-1  
R. Joel Jorge de Melo, 384 Ap. 21 V. Mariana - São Paulo - SP      CEP 04128-080      Tel: (11)5573-1885

TRADUÇÃO Nº 8130

LIVRO Nº 74

FLS: 71

de reconstrução do que sobrou da guerra, dentro e fora do Japão, o nosso país conseguiu se recompor e reconquistar a paz, de maneira jamais vista no mundo. E hoje, se ombréia com os países desenvolvidos, ocupando posição de destaque no cenário internacional, inclusive com os Estados Unidos, que por um tempo se achavam em posições opostas.

Neste momento, quero declarar o meu firme compromisso de suceder o nobre espírito de defesa dos nossos veteranos, renovar a disposição para perseguir a paz e a segurança mundial, e me dedicar para alcançar o sucesso desta nobre missão.

Ao entardecer do mar do oeste de Luzon, rezo pelo repouso tranquilo e eterno das almas dos heróis e do Sr. Takashi Wada. Queiram descansar em paz.

11 de setembro do ano 20 da Era Heisei (11/09/2008)

Chikara Inoue  
Comandante do Esquadrão de Treinamento  
Contra-almirante do Estado Maior da Marinha

Nada mais constava do documento acima que devolvo com esta tradução, segundo o meu melhor entender lavrada em 3,5 (três e meia) laudas, a qual conferi, achei, conforme e assino.  
São Paulo, 28 de setembro de 2020.

Emolumentos: R\$ 270,58

Talão nº 88

Recibo nº 4397

*Aiko Tatsuta*

AIKO TATSUTA  
Tradutora Pública - JUCESP 552

